



**សំខាន់៖** សូមអានព័ត៌មានដូចតទៅនេះដោយយកចិត្តទុកដាក់ មុននឹងលោកអ្នកចាប់ផ្តើមបំពេញពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។ បន្ទាប់ពីលោកអ្នកបានបំពេញពាក្យសុំរបស់លោកអ្នករួចហើយ យើងសូមជូនឱវាទលោកអ្នកយ៉ាងខ្លាំងថា លោកអ្នកត្រូវរក្សាទុកសេចក្តីចម្ងង់មួយច្បាប់សំរាប់ដាក់ណត់ត្រារបស់លោកអ្នក។

**តើអ្នកណាគួរប្រើពាក្យសុំនេះ?**

សូមប្រើពាក្យសុំនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីផ្នែកទេសចរណ៍ ឬសកម្មភាពកំសាន្តដទៃទៀត (ការលេងបំណង ពិការងារ ការធ្វើដំណើរមើលទេសភាព មូលហេតុសង្គម ឬការលំហែរ ទៅលេងបងប្អូន ឬមិត្តសំបូរៗ) សំរាប់គោលបំណងរយៈពេលខ្លីទៀតមិនទាក់ទិនការងារ រាប់បញ្ចូលទាំងការសិក្សា។

- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់ដាក់ពាក្យសុំ ទិដ្ឋាការគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានាលោកអ្នកនិងត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 48S *Application to visit Australia as a sponsored family visitor* (ពាក្យសុំដើម្បីមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងឋានៈជាគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានា) ហើយអ្នកធានារបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវបំពេញពាក្យសុំលេខ 1149 *Application for sponsorship for sponsored family visitors* (ពាក្យសុំសំរាប់ធានាគ្រួសារអ្នកទេសចរដែលមានអ្នកធានា)។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីព្យាបាលជំងឺ លោកអ្នកគួរប្រើពាក្យសុំលេខ 48ME *Application to visit Australia for medical treatment* (Class UB Medical Treatment) (ពាក្យសុំមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីដើម្បីព្យាបាលជំងឺ) (ប្រភេទ UB ការព្យាបាលជំងឺ)។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី លើសពីរយៈពេល៣ខែ លោកអ្នកត្រូវដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់សិស្ស (student visa)។ សូមទាក់ទងជាមួយការិយាល័យបេសកកម្មអូស្ត្រាលីនៅប្រទេសនៃលោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានស្តីពីការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសំរាប់សិស្ស រាប់បញ្ចូលទាំងពាក្យសុំត្រឹមត្រូវ។
- ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់ដំណើររយៈពេលខ្លីផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម (រាប់បញ្ចូលទាំងការទៅចូលរួមប្រជុំ) លោកអ្នកគួរប្រើពាក្យសុំលេខ 456 *Application for a Business (Short Stay) visa* (for a stay of up to 3 months) (ពាក្យសុំលេខ 456 ទិដ្ឋាការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម (ការស្នាក់នៅសំរាប់រយៈពេលខ្លី) សំរាប់ការស្នាក់នៅរហូតដល់ទៅ៣ខែ)។

លោកអ្នកត្រូវបំពេញត្រង់ទាំងសំណួរនៅត្រង់ផ្នែក។ ការឆ្លើយប្រហែសមិនបានឆ្លើយទៅនឹងសំណួរណាមួយឲ្យបានសព្វគ្រប់ ហើយត្រឹមត្រូវ អាចបណ្តាលឲ្យរកឃើញថាជាការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ឬត្រូវគេលុបចោលទិដ្ឋាការនៅថ្ងៃក្រោយ។

**សេចក្តីសុចរិតនៃពាក្យសុំ**

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ (ក្រសួង) មានការប្តេជ្ញាចំដើម្បីរក្សាទុកភាពសុចរិតនៃកម្មវិធីទិដ្ឋាការ និងការចូលសញ្ជាតិ។ សូមជ្រាបថា ប្រសិនបើលោកអ្នកផ្តល់មកយើងនូវព័ត៌មាន ឬការអះអាងដែលក្លែងបន្លំ ការនេះអាចបណ្តាលឲ្យមានការពន្យារដល់ការចាត់ចែងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ហើយទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេបដិសេធ។

**ប្រភេទទិដ្ឋាការ**

គេត្រូវការទិដ្ឋាការ មុនពេលធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ទិដ្ឋាការអ្នកមកលេងនឹងត្រូវបានផ្តល់ឲ្យ បន្ទាប់ពីដំណើរការដាក់ពាក្យសុំនេះ ហើយនៅក្នុងសណ្ឋានដែលមានអ្នកបិទនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក។ ទិដ្ឋាការអាចមានក្នុងសណ្ឋានសំរាប់ការចូលមកតែមួយលើក ឬសំរាប់ការចូលមកជាច្រើនលើក។ បន្ទាប់ពីការស្នើដំណើរការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកធ្វើឡើងដោយបុគ្គលិកចាត់ចែងទិដ្ឋាការ សេចក្តីសំរេចនឹងត្រូវបានចាត់ចែងឡើងថាគេត្រូវចេញ ឬមិនត្រូវចេញទិដ្ឋាការ ហើយគេសំរាប់រយៈពេលប៉ុន្មានខែដែរ។ ប្រភេទទិដ្ឋាការ រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅ លក្ខខណ្ឌ និងចំនួនពេលនៃការចូលមក នឹងមានចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងលិខិតរបស់ក្រសួងដែលនឹងផ្ញើជូនលោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវបានគេផ្តល់ទិដ្ឋាការឲ្យ។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំប្រភេទទិដ្ឋាការខាងក្រោមនេះ៖

**ទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរថ្នាក់ TR (class TR) – ថ្នាក់រង 676 (subclass 676)**  
ទិដ្ឋាការនេះអាចដាក់ពាក្យសុំបានក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី (ក្រៅប្រទេស) ឬពីខាងក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

**សុពលភាពទិដ្ឋាការ**

ជាទូទៅ ទិដ្ឋាការនេះអនុញ្ញាតឲ្យស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីចំនួន៣ខែ ឬខែខ្លី ក៏ប៉ុន្តែការស្នាក់នៅរហូតដល់ទៅ១ខែខ្លះអាចផ្តល់ឲ្យបានដែរ។ ការស្នាក់នៅលើសពី១ខែខ្លះគឺអាចផ្តល់ឲ្យបានសំរាប់តែកាលៈទេសៈ "ពិសេស" ដែលកើតមានឡើងប៉ុណ្ណោះ។

គេអាចផ្តល់ឲ្យសំរាប់ការចូលមកតែមួយលើក ឬការចូលមកច្រើនលើកនៅក្នុងរយៈពេលដែលបានបញ្ជាក់ប្រាប់។ ជាទូទៅ ទិដ្ឋាការនេះអនុញ្ញាតឲ្យប្រជាជនចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីក្នុងរយៈពេល១ខែ ចាប់ពីថ្ងៃបានផ្តល់ឲ្យ។

ក៏ប៉ុន្តែគេកំសាន្តថា នៅក្រោមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ប្រទេសអូស្ត្រាលី អ្នកធ្វើសេចក្តីសំរេចអាចផ្តល់ទិដ្ឋាការទេសចរណ៍ដែលអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការធ្វើដំណើរទៅកាន់ ឬស្ថិតនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់រយៈពេលដាក់លាក់ដែលគេយល់ឃើញថាសមរម្យ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈខ្លះខ្លះរយៈពេលស្នាក់នៅដែលផ្តល់ឲ្យ អាចមានតិចជាងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលអ្នកដាក់ពាក្យសុំបានស្នើសុំ។

ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀត សូមចុចលើរូបសាយរបស់ក្រសួងនៅត្រង់៖ [www.immi.gov.au/e-visa/visitors.htm](http://www.immi.gov.au/e-visa/visitors.htm)

**វិធីដាក់ពាក្យសុំ**

មានវិធីដាក់ពាក្យសុំតាមរយៈសំរាប់ទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ៖

- ដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមបែបអេឡិចត្រូនិក តាមអ៊ិនធឺណិត;
- ដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់ពីលើសណ្ឋានក្រដាសពាក្យសុំ; ឬ
- តាមរយៈវេជ្ជចាត់ចែងកិច្ចបំរើ (SDP)។ SDPs ផ្តល់នូវកិច្ចបំរើដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការក្នុងនាមនៃក្រសួងនៅតាមប្រទេសខ្លះ។ ចំពោះព័ត៌មានដាក់លាក់បន្ថែមទៀត ហើយដើម្បីដាក់មើលថាគឺមានកិច្ចបំរើ SDP ផ្តល់នៅតាមប្រទេសរបស់លោកអ្នកឬទេ សូមចុចលើរូបសាយ [Contact Us](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/) (សូមទាក់ទងជាមួយយើង) នៅក្នុងរូបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/)

**ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ ពីក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី៖**

- ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ អាចធ្វើឡើងតាមអ៊ិនធឺណិតដោយប្រើភ្នាក់ងារខាងការធ្វើដំណើរ ឬក៏ប្រើប្រាស់ផ្នែកអាកាសចរដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ ឬ SDP ឬដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំផ្ទាល់តាមអ៊ិនធឺណិត។ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំតាមអ៊ិនធឺណិត លោកអ្នកត្រូវកាន់លិខិតឆ្លងដែនដែលមានសិទ្ធិ។ បញ្ជីនៃប្រទេសទាំងឡាយដែលមានសិទ្ធិសំរាប់កិច្ចបំរើនេះ គឺអាចទទួលយកបានពីរូបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/e-visa/](http://www.immi.gov.au/e-visa/)
- ការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរក៏អាចធ្វើឡើងជាសណ្ឋានក្រដាសពាក្យសុំផងដែរ ដែលអាចធ្វើឡើងនៅតាមស្ថានទូតអូស្ត្រាលី ឧត្តមស្នងការ ឬស្ថានកុងស៊ុលអូស្ត្រាលី។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏នេះជាការសំខាន់ដែលត្រូវកត់សំគាល់ថា ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីខ្លះខ្លះនេះអាចមានមិនចាត់ចែងពាក្យសុំទិដ្ឋាការនៅតាមការិយាល័យរបស់ខ្លួនឡើយ។ ព័ត៌មានស្តីពីការរៀបចំពិសេសដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ នៅតាមការិយាល័យក្រសួងរដ្ឋាភិបាលដាក់លាក់ទាំងឡាយនាឯករយៈពេលអាចរកឃើញនៅតាមរូបសាយរបស់ក្រសួងនៅត្រង់ [www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/) ឬដោយទាក់ទងជាមួយការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។

**ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី**

- ការដាក់ពាក្យសុំសំរាប់រយៈពេលស្នាក់នៅសរុបរហូតដល់ទៅ១ខែ ចាប់តាំងពីថ្ងៃអ្នកដាក់ពាក្យសុំបានចូលមកក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីចុងក្រោយបង្អស់ តាមរយៈការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើដំណើរតាមបែបអេឡិចត្រូនិក (អ្នកមកលេង) (Visitor) (subclass 976) ឬទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរ (subclass 676) ដែលអាចធ្វើបានតាមអ៊ិនធឺណិត។ ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតអាចទទួលយកបានតាមរូបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/e-visa/](http://www.immi.gov.au/e-visa/)

- ផ្សេងពីនេះវិញ ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរអាចធ្វើបានជាសណ្ឋានក្រសួងការពារជាតិវិញ។ វាជាមួយរបស់ក្រសួង។ ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំ លោកអ្នកនឹងត្រូវទិញពាក្យសុំលេខ 601 Application for further stay as a visitor (ពាក្យសុំដើម្បីស្នាក់នៅបន្ថែមទៀតក្នុងភាពជាអ្នកមកលេង) រួចហើយផ្ញើជាមួយលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកទៅការិយាល័យរបស់ក្រសួង ឬបង្ហាញពាក្យសុំនោះ ជាមួយលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកទៅភ្នាក់ងារទទួលភ្ញៀវរបស់ក្រសួង។ ពាក្យសុំអាចទទួលបានតាមការស្នើសុំពីការិយាល័យណាមួយរបស់ក្រសួង។ ចំពោះព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀតស្តីពីដំណើរការដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសូមតែកមើលនៅតាមរូបសាយរបស់ក្រសួង [www.immi.gov.au/e\\_visa/](http://www.immi.gov.au/e_visa/)

**ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ**

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការត្រូវដាក់ក្នុងមកដាមួយនឹងពាក្យសុំនីមួយៗ។

- ពាក្យសុំមិនអាចចាត់ចែងទៅមុខបានឡើយ លុះត្រាតែក្រសួងបានទទួលថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំនេះ។
- ជាទូទៅ ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំមិនអាចប្រគល់មកឲ្យវិញឡើយ ប្រសិនបើទិដ្ឋាការមិនបានគេផ្តល់ឲ្យ។

ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំអាចស្ថិតនៅក្រោមការកែសំរួលក្នុងពេលណាមួយ។ ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការអាចស្ថិតនៅក្រោមការកែសំរួលនៅថ្ងៃទី១ ខែកក្កដាជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ ការនេះអាចបង្កើនថ្ងៃទិដ្ឋាការ។

ដើម្បីតែកមើលតម្លៃថ្នាំថ្នាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ សូមមើលហ្វឺម 990i Charges ដែលអាចទទួលបានយកបានពីរូបសាយរបស់ក្រសួងនៅគ្រង [www.immi.gov.au/allforms/990i.htm](http://www.immi.gov.au/allforms/990i.htm) ឬតែកមើលជាមួយការិយាល័យរបស់ក្រសួងដែលនៅទីលោកអ្នកជាងគេ។

**របៀបបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ**

**នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី**

ដើម្បីបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំសូមប្រើប័ណ្ណឥណទាន (credit card) ប័ណ្ណឥណទាន (debit card) មូលប្បទានប័ត្រធនាគារ (bank cheque) ឬអាណត្តិប្រៃសណីយ៍ (money order) ហើយបង់ទៅ Department of Immigration and Citizenship (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ)។ ប័ណ្ណឥណទាន និងប័ណ្ណឥណទាន គឺជាវិធីបង់ប្រាក់ដែលមានគេនិយមចូលចិត្ត។

**នៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី**

មុននឹងបង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមតែកមើលជាមួយការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីដែលលោកអ្នកបំរុងនឹងដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីឲ្យដឹងថាតើវិធីបង់ថ្ងៃមួយណា និងរូបិយវត្ថុមួយណាដែលគេអាចទទួលបាន ហើយថាតើត្រូវបង់ថ្ងៃទៅឲ្យនរណា។

**តើនរណាខ្លះដែលលោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ?**

មានតែអ្នកកាន់លិខិតឆ្លងដែនតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចដាក់ពាក្យសុំនៅក្នុងពាក្យបំពេញមួយ។ លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលកូនក្មេងណាម្នាក់ ដែលនឹងធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នកនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើមានមនុស្សពេលវ័យណាម្នាក់ទៀតត្រូវបានដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក នោះគេត្រូវបំពេញពាក្យសុំដោយឡែកមួយទៀត។

**លក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការអ្នកទេសចរទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី**

អ្នកមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីត្រូវមានចិត្តចង់ ហើយធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចុះដូចខាងក្រោមនេះ ក្នុងកាលដែលគេកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនមានចិត្តចង់ ឬមិនអាចធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះទេ លោកអ្នកមិនគួរដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនបានធ្វើតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះទេ ទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេលុបចោល ឬលោកអ្នកអាចស្ថិតនៅក្រោមការរិះរកទោសនរណាម្នាក់។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរ ឬកង្វល់ណាមួយអំពីលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ លោកអ្នកគួរសាកសួរព័ត៌មានបន្ថែមទៀតពីការិយាល័យ របស់កម្មវិធីអូស្ត្រាលីនៅប្រទេស។

ពេលបានទទួលលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមកវិញហើយ សូមតែកមើលលិខិតឆ្លងដែន ព័ត៌មាន និងលក្ខខណ្ឌដែលចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឲ្យនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។

**លក្ខខណ្ឌ**

- 8101** – លោកអ្នកមិនត្រូវធ្វើការឡើយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 8201** – លោកអ្នកមិនត្រូវសិក្សាលើសពីរយៈពេល៣ខែឡើយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។
- 8503** – មិនឲ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។

បន្ទាប់ពីការចាត់ស្តង់ដារលើការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកហើយ បុគ្គលិកខាងទិដ្ឋាការអាចសំរេចដាក់លក្ខខណ្ឌ 8503 លើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។ លក្ខខណ្ឌ 8503 (ឬមិនឲ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ) មានន័យថាអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការដែលមានលក្ខខណ្ឌនេះ ក្រោយពីបានចូលមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីហើយ នឹងមិនមានសិទ្ធិទទួលបានទិដ្ឋាការណាមួយទៀតឡើយ។<sup>1</sup> ក្នុងកាលដែលអ្នកកាន់ទិដ្ឋាការកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ឥទ្ធិពលនៃលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការនេះគឺថា វានឹងមិនអាចឲ្យលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី លើសពីរយៈពេលនៃការស្នាក់នៅនៃទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឡើយ។ វាជាការសំខាន់ណាស់ ប្រសិនបើការធ្វើដំណើរមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នកគឺដើម្បីមកចូលរួមនៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ជាក់លាក់ណាមួយ ដែលលោកអ្នកត្រូវរៀបចំការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលណាមួយដើម្បីឲ្យលោកអ្នកអាចមកចូលរួមក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះ នៅក្នុងរយៈពេលស្នាក់នៅដែលលោកអ្នកត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យ ដោយហេតុថាលោកអ្នកនឹងមិនអាចបន្តពេលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបានឡើយ។

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌ 8503 ត្រូវបានដាក់នៅលើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក វានឹងបង្ហាញប្រាប់នៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការ ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឲ្យនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកជាមួយនឹងពាក្យ 8503 - មិនឲ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។

អាចមានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការទៀត ដែលអាស្រ័យទៅលើគោលបំណងនៃការអញ្ជើញមកលេងរបស់លោកអ្នក។

**របៀបដាក់ពាក្យសុំ**

- ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំដោយផ្ទាល់ ឬផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍លោកអ្នកនឹងត្រូវការបំពេញក្រសួងពាក្យសុំ។ **ការកែសម្រួល** ព័ត៌មានមិនពិត ឬនាំឲ្យយល់ខុសអាចបណ្តាលឲ្យមានការបដិសេធឬការលុបចោលនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬការផ្តន្ទាទោសនៅពេលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់នៅការិយាល័យរបស់កម្មវិធីអូស្ត្រាលីនៅប្រទេស ដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។
- លោកអ្នកអាចរៀបចំឲ្យអ្នកណាម្នាក់ទៀតជួយបំពេញពាក្យសុំលើឈ្មោះលោកអ្នក ក៏ប៉ុន្តែលោកអ្នកត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំនោះ។ ប្រសិនបើមានអ្នកណាម្នាក់ជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញពាក្យសុំ លោកអ្នកត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើសេចក្តីថ្លែងប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើព័ត៌មាននោះពិត ហើយត្រឹមត្រូវ។
- ដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក បង់ថ្ងៃដាក់ពាក្យសុំ និងថ្លៃដែលក្លាយជាមួយនាក់នៃឆេសកកម្មបរទេស ឬផ្តិតចាត់ចែងកិច្ចប្រឹងប្រែងដែលនៅជិតលោកអ្នកជាងគេ។ លោកអ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកដោយផ្ទាល់ ដោយអ្នកតំណាងរបស់លោកអ្នក ឬដោយផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍។
- លោកអ្នកនឹងត្រូវផ្តល់លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ឬច្បាប់ចម្លងដែល 'បញ្ជាក់ថាពិត' នៃជីវចិន្តន័យ និងទំព័រទិដ្ឋាការនៃលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ជាមួយនឹងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក។
- លោកអ្នកប្រហែលជាត្រូវគេតម្រូវឲ្យបង្ហាញលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកផងដែរ កាលណាគេធ្វើសេចក្តីសំរេចលើពាក្យសុំរបស់លោកអ្នករួចហើយ ដើម្បីឲ្យគេអាចបំពេញបញ្ជីទិដ្ឋាការ។
- សូមធ្វើទោសាការណែនាំផ្តល់ដោយបុគ្គលិកចាត់ចែងទិដ្ឋាការ ទៅនឹងការពិនិត្យមើលខាងផ្នែកពេទ្យ ឬការថតពិនិត្យមើលដោយកម្មវិធីស្វ័យ ដែលអាចតម្រូវឲ្យមានឡើង។

ពេលបានទទួលលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកមកវិញហើយ សូមតែកមើលលិខិតឆ្លងដែន ព័ត៌មាន និងលក្ខខណ្ឌដែលចុះនៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ឬនៅក្នុងសំបុត្រដែលបញ្ជាក់ប្រាប់លោកអ្នកអំពីការផ្តល់ឲ្យនូវទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានកង្វល់ ឬសំណួរណាមួយអំពីសេចក្តីតម្រូវ ឬការដាក់កំណត់នានាលោកអ្នកត្រូវទាក់ទងជាមួយការិយាល័យដែលបានផ្តល់ទិដ្ឋាការឲ្យលោកអ្នក **មុនពេលធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី**។ លោកអ្នកមិនត្រូវគិតស្មានថា ការផ្លាស់ប្តូរណាមួយទៅលើការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នកអាចធ្វើឡើងក្រោយពេលអញ្ជើញមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីឡើយ។

<sup>1</sup> លើកលែងតែក្នុងកាលទេសដឹកជញ្ជូនខ្លាំងណាស់ ដែលស្ថិតនៅក្រោមការចម្រើនរបស់លោកអ្នក ឬដែលជាប់ទាក់ទិននឹងភាពត្រូវមើលការការពាររបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅក្រោមអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិ ឆ្នាំ១៩៥១ (1951 UN Convention) ទាក់ទិននឹងស្ថានភាពនៃជនរៀនរូប។

## អោយដ្ឋានរស់នៅ

លោកអ្នកត្រូវផ្តល់អាសយដ្ឋានដែលលោកអ្នកបំរុងនឹងរស់នៅ ក្នុងកាលដែលពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក កំពុងត្រូវបានគេទាក់ទងជាមួយ។ ការធ្វើសុំប្រហែលកុំបានផ្តល់អាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់លោកអ្នក ដាក់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ នឹងបណ្តាលឲ្យពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជាមោឃៈ។ អាសយដ្ឋានតាមប្រអប់សំបុត្រប្រៃសណីយ៍ និងមិនបានទទួលស្គាល់ថាជាអាសយដ្ឋានរស់នៅ របស់លោកអ្នកឡើយ។

## ការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាព

ការព្យាបាលផ្នែកពេទ្យនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីអាចអស់តម្លៃយ៉ាងច្រើន។ នេះត្រូវបានណែនាំថា លោកអ្នកត្រូវរៀបចំឲ្យមានការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពសំរាប់រូបលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសាររបស់ លោកអ្នកសំរាប់រយៈពេលនៃការស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកអ្នកនឹងមិនបានគ្របដណ្តប់ នៅក្រោមគ្រោងការណ៍សុខភាពជាតិរបស់ប្រទេសអូស្ត្រាលីឡើយ លុះត្រាតែលោកអ្នកបានគ្របដណ្តប់ នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងមើលថែទាំសុខភាពគ្មានទិវិញទេមក។

## ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាយុច្រើនជាង៖

ដើម្បីចំពេញទៅលើសេចក្តីតម្រូវខាងវិទ្យាសាស្ត្រទាំងនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវគេស្នើសុំឲ្យ ផ្តល់មតិដោយពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ថាលោកអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាពដើម្បីការពារ លោកអ្នកក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ព័ត៌មានច្រើនថែមទៀតស្តីអំពីការធានារ៉ាប់ រងលើសុខភាពឯកជនអូស្ត្រាលី អាចទទួលបានពីវិបសាយរបស់ក្រសួង

[www.immi.gov.au/visitors/](http://www.immi.gov.au/visitors/)

## ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ

ប្រសិនបើនេះគឺជាគោលចំណងរបស់លោកអ្នក ដើម្បីចុះឈ្មោះកូនរបស់លោកអ្នកចូលរៀននៅក្នុង សាលារៀនក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ឬកន្លែងមើលថែកុមារ (កន្លែងមើលក្មេង ឬមន្ទីរពេទ្យសាលា) នៅក្នុងរយៈពេលនៃការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក លោកអ្នកត្រូវបានលើកទឹក ចិត្តយ៉ាងខ្លាំងឲ្យយកសញ្ញាប័ត្រនៃស្ថានភាពចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់កូនលោកអ្នក តាមមតិជាប់ជា មួយ។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគត្រូវបានណែនាំដើម្បីចម្រង់នឹងជម្ងឺស៊ិក្លេដេដេង គេតាណុស កប្រ៊ូលីស ស្រ ឡាទែន ស្លូប(កប្រ៊ូលីអាឡិម៉ង់) ខាន់ស្តាក់ ក្តុកម៉ាន់ ហ៊ិប(Hib) និងជម្ងឺលោកធ្វើដំបូកបី។ គេនឹងសាកសួររកសញ្ញាប័ត្រចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅពេលចុះឈ្មោះចូលរៀន។

**កំណត់ចំណាំ:** ការចាក់ថ្នាំចម្រង់នឹងជម្ងឺស៊ិក្លេដេដេង (កប្រ៊ូលីអាឡិម៉ង់) ក៏ត្រូវបានណែនាំផងដែរសំរាប់ប្រុស ដែលមានវ័យអាចបង្កើតកូនបាន។

## ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍

បុគ្គលណាម្នាក់ផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ជូនលោកអ្នក ប្រសិនបើគេប្រើ ឬអះអាងថា បានប្រើចំណេះ ឬបទពិសោធន៍របស់ខ្លួនក្នុងដំណើរការអន្តោប្រវេសន៍ ដើម្បីជួយលោកអ្នក ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំជំនួយការរបស់លោកអ្នក ស្នើសុំឲ្យមានការធ្វើអន្តរាគមន៍ពីក្រសួងដាក់ពាក្យ សុំឲ្យពិនិត្យមើលឡើងវិញអំពីការលុបចោល ការធានា ឬការតែងតាំង។

នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី បុគ្គលម្នាក់អាចផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ដោយស្របច្បាប់ប្រសិន បើគេជាភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ ឬបានលើកលែងពីការចុះឈ្មោះ ស្របច្បាប់នេះ។ មានតែភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ប៉ុណ្ណោះ ដែល អាចទទួលបានថ្លៃឈ្នួល ឬរងាន់សំរាប់ការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍។

ប្រសិនបើបុគ្គលណាម្នាក់ដែលមិនបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងមិនបាន ទទួលបានការលើកលែងពីការចុះឈ្មោះស្របច្បាប់នេះ ហើយគេបានផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវជំនួយ ផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ នោះគេបានប្រព្រឹត្តបទល្មើស ហើយអាចជាប់មានទោស។

## ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវតែបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ជាមួយការិយាល័យអាជ្ញាធរចុះឈ្មោះភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ (Office of the MARA) លើកលែង តែគេបានលើកលែងពីការចុះឈ្មោះនេះ។

## ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍នៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលធ្វើការនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ពុំចាំបាច់ចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ ឡើយ។ ក្រសួងអាចផ្តល់ដល់ភ្នាក់ងារខ្លះដែលនៅឯប្រទេសទីបេលេខអត្តសញ្ញាណ។ លេខនេះ ពុំមានន័យថាគេបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ឡើយ។

**កំណត់សម្គាល់:** ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ខ្លះធ្វើការនៅប្រទេស។

## ព័ត៌មានអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍គឺជាបុគ្គលណាម្នាក់ដែលអាច៖

- ផ្តល់និវាទជូនលោកអ្នក អំពីទិដ្ឋភាពដែលអាចសម្របសំរាប់លោកអ្នកជាងគេបំផុត
- ជំរាបលោកអ្នកអំពីឯកសារនានា ដែលលោកអ្នកត្រូវការដាក់ទៅជាមួយពាក្យសុំរបស់ លោកអ្នក
- ជួយលោកអ្នកក្នុងការបំពេញពាក្យសុំ ហើយដាក់ពាក្យសុំនោះ ហើយ
- ទាក់ទងជាមួយក្រសួងក្នុងនាមរបស់លោកអ្នក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ក្រសួងនឹងសន្និដ្ឋានថាភ្នាក់ងារអន្តោ ប្រវេសន៍របស់លោកអ្នកនឹងធ្វើជាអ្នកទទួលបានដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់លោកអ្នក លើកលែង តែលោកអ្នកចង្អុលបង្ហាញផ្សេងពីនេះ។

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍របស់លោកអ្នកនឹងជាបុគ្គលដែលក្រសួងនឹងពិភាក្សាអំពីពាក្យសុំរបស់ លោកអ្នក និងជាបុគ្គលដែលក្រសួងនឹងទាក់ទងដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែមពេលណាត្រូវការ។

លោកអ្នកមិនបានត្រូវឲ្យប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ឡើយ។ ក៏ប៉ុន្តែបើលោកអ្នកប្រើភ្នាក់ងារ អន្តោប្រវេសន៍ ក្រសួងសូមលើកទឹកចិត្តលោកអ្នកឲ្យប្រើភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែលបានចុះ ឈ្មោះស្របច្បាប់។ ភ្នាក់ងារដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ បានជាប់នៅក្រោមច្បាប់ចរិយា ប្រព្រឹត្តរបស់ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ដែលត្រូវតែបំពេញមុខការតាមបែបវិជ្ជាជីវៈក្នុងការ ផ្តល់ឥលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់ដល់បុគ្គលិកសំរាប់អតិថិជនរបស់ខ្លួន។

ព័ត៌មានស្តីអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ មានរួមទាំងបញ្ជីរាយនាមភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ដែល បានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ អាចមាននៅលើវិបសាយរបស់ការិយាល័យ MARA នៅឯ [www.mara.gov.au](http://www.mara.gov.au)

លោកអ្នកក៏អាចទទួលបានព័ត៌មានអំពីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ នៅតាមវិបសាយរបស់ក្រសួង នៅឯ [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au) ផងដែរ

## ជនដែលបានទទួលការលើកលែង

ជនទាំងឡាយដូចតទៅនេះពុំចាំបាច់ជាភ្នាក់ងារដែលចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ ដើម្បីអាចផ្តល់ជំ នួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ឡើយ ក៏ប៉ុន្តែគេពុំត្រូវគិតថ្លៃឈ្នួលចំពោះកិច្ចបម្រើរបស់ខ្លួនឡើយ៖

- សមាជិកគ្រួសារដែលជិតស្និទ្ធជាមួយ (ប្តី ឬប្រពន្ធ ដៃគូរស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀប ការស្របច្បាប់ កូន ឪពុក / ម្តាយ បងប្អូនប្រុស ឬស្រី)
- សមាជិករដ្ឋសភា ឬបុគ្គលិករបស់សភា
- មន្ត្រីរដ្ឋការដែលកិច្ចការរបស់គេ មានរួមទាំងការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ផងដែរ (ឧទាហរណ៍ ស្ថាប័នជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់)
- សមាជិកនៃអ្នកការទូត មុខដំណែងកុងស៊ុល ឬអង្គការអន្តរជាតិ។

## ការតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើកលែង

ដើម្បីតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើកលែង លោកអ្នកត្រូវ បំពេញផ្នែក *J Options for receiving written communications* (ជម្រើសដើម្បីទទួលបានការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ)។

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើកលែងរបស់លោកអ្នក គួរបំពេញពាក្យ សុំលេខ 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance* (និវាទដោយភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើកលែងនៃការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍)។ ពាក្យសុំលេខ 956 អាចទទួលបានពីវិបសាយរបស់ក្រសួង

[www.immi.gov.au/allforms/](http://www.immi.gov.au/allforms/)

## ជម្រើសដើម្បីទទួលបានការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

ប្រសិនបើលោកអ្នកពុំបានតែងតាំងភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើក លែងទេ លោកអ្នកក៏នៅតែអាចអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឲ្យបុគ្គលដទៃទៀតទទួលបាន ការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងនាមរបស់លោកអ្នកដែរ។ បុគ្គលនេះត្រូវបានគេហៅថា អ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត។

**ព័ត៌មានស្តីអំពីអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត**

គ្រប់ទាំងការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក នឹងត្រូវធ្វើទៅអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតរបស់លោកអ្នក លើកលែងតែលោកអ្នកបង្ហាញប្រាប់ថាលោកអ្នកមានបំណងចង់បានព័ត៌មានស្តីអំពីសុខភាព និង/ឬប្រព័ន្ធមារយាទធ្វើទៅលោកអ្នកផ្ទាល់។ ក្រសួងនឹងធ្វើការទាក់ទងជាមួយអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត ដែលទើបត្រូវបានតែងតាំងនៅពេលចុងក្រោយបំផុត ដោយព្រោះថាលោកអ្នកអាចតែងតាំងអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាតបានតែ១នាក់ប៉ុណ្ណោះ ក្នុងពេលណាមួយ សំរាប់ការដាក់ពាក្យសុំជាក់លាក់ណាមួយ។ លោកអ្នកនឹងត្រូវតែចាត់ទុកថាបានទទួលឯកសារណាមួយដែលគេធ្វើទៅឲ្យជននោះ ក៏ដូចជាបានធ្វើទៅឲ្យលោកអ្នកដែរ។

ដើម្បីតែងតាំងអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត លោកអ្នកត្រូវបំពេញ៖

- ផ្នែក J *Options for receiving written communications* (ជម្រើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) និង
- ពាក្យសុំលេខ 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient* (ការតែងតាំង ឬដកចេញអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត)

**កំណត់សំគាល់៖** ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ភ្នាក់ងារដែលបានទទួលការលើកលែង ពុំចាំបាច់បំពេញពាក្យសុំលេខ 956A ឡើយ។

ពាក្យសុំលេខ 956A អាចទទួលបានពីរូបសាយរបស់ក្រសួង

[www.immi.gov.au/allforms/](http://www.immi.gov.au/allforms/)

**ការអនុញ្ញាតយល់ព្រមដើម្បីទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិច**

ក្រសួងអាចប្រើវិធីមួយចំនួនដើម្បីទាក់ទងជាមួយលោកអ្នក។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក្តី មានតែវិធីទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិចដូចជាតាមរយៈទូរសារ ឬអ៊ីម៉ែល ប៉ុណ្ណោះដែលនឹងត្រូវបានប្រើ ប្រសិនបើលោកអ្នកបញ្ជាក់ប្រាប់អំពីការយល់ព្រមរបស់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងតាមវិធីនេះ។

ដើម្បីចាត់ចែងពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក ក្រសួងអាចនឹងត្រូវការទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកអំពីព័ត៌មានសម្ងាត់ផ្ទាល់ខ្លួន ឧទាហរណ៍ ផ្នែកសុខភាព ការរែកមើលឯកសារជាមួយប្តីស្រី ចំនួនប្រាក់កាសដែលអាចសម្រេចបាន និងទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ខ្លួន។ លុះត្រាតែមានវិធីការពារគ្រប់គ្រាន់ បើពុំនោះទេ ការទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិចគឺគ្មានសន្តិសុខឡើយ ហើយអាចត្រូវអ្នកផ្សេងទៀតលួចពិនិត្យមើល ឬរំខានទៀតផង។

ប្រសិនបើលោកអ្នកយល់ព្រមឲ្យក្រសួងទាក់ទងជាមួយលោកអ្នកតាមបែបអេឡិចត្រូនិច នោះព័ត៌មានលំអិតដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ឲ្យនឹងត្រូវបានក្រសួងប្រើ សំរាប់តែគោលបំណងដូចដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ឲ្យប៉ុណ្ណោះ លើកលែងតែមានកាតព្វកិច្ចខាងផ្លូវច្បាប់ ឬការចាំបាច់ដែលត្រូវប្រើសំរាប់គោលបំណងផ្សេងទៀត ឬលោកអ្នកបានអនុញ្ញាតយល់ព្រមឲ្យយកទៅប្រើសំរាប់គោលបំណងផ្សេងទៀត។ ព័ត៌មានទាំងនេះនឹងមិនត្រូវបានយកទៅដាក់បន្ថែមនៅក្នុងបញ្ជីរដ្ឋបាលណាមួយឡើយ។

រដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះសន្តិសុខ ឬសេចក្តីសុចរិតនៃព័ត៌មានណាមួយដែលធ្វើទៅឲ្យក្រសួងតាមរយៈអ៊ិនធឺណិត ឬតាមបែបអេឡិចត្រូនិចណាមួយទៀតឡើយ។

ប្រសិនបើលោកអ្នកអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកដទៃទៀតទទួលយកឯកសារនានាក្នុងនាមរបស់លោកអ្នក ហើយអ្នកនោះមានបំណងឲ្យគេទាក់ទងខ្លួនតាមបែបអេឡិចត្រូនិច អ្នកនោះត្រូវចុះហត្ថលេខាលើពាក្យសុំលេខ 956 ឬ 956A ដើម្បីបញ្ជាក់ប្រាប់អំពីការអនុញ្ញាតយល់ព្រមរបស់គេចំពោះការទាក់ទងតាមសណ្ឋានបែបនេះ។

**កំណត់សំគាល់៖** ការទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិចគឺជាវិធីទាក់ទងដ៏លឿនបំផុតដែលអាចមាន ហើយក្រសួងមានចំណូលចិត្តក្នុងការទាក់ទងតាមបែបអេឡិចត្រូនិច ពីព្រោះវិធីនេះធ្វើឲ្យការចាត់ចែងប្រព្រឹត្តទៅបានលឿន។

**អំពីព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់**

ក្រសួងត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យប្រមូលយកព័ត៌មានដែលបានផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ នៅក្រោមផ្នែកទី១២ នៃច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឆ្នាំ១៩៥៥ 'ការគ្រប់គ្រងការចូលមកដល់ និងវត្តមាននៃជនបរទេស' (*Migration Act 1958: Control of Arrival and Presence of Non-Citizens*)។ ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យ<sup>2</sup> នឹងត្រូវក្រសួងយកទៅប្រើសំរាប់ប៉ាន់ស្មានទៅលើភាពមានសុទ្ធិសុវត្ថិភាពរបស់លោកអ្នកដើម្បីធ្វើដំណើរចូលទៅ និងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី និងសំរាប់គោលបំណងដទៃទៀតទាក់ទងនឹងការចាត់ចែងច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឧទាហរណ៍ ដើម្បីជួយជនបរទេសគាំងទិលនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ដើម្បីឃ្នាំរើមើលការប្រព្រឹត្តិរបស់ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ឬដើម្បីប្រាកដជាក់លាក់ទៅលើការគោរពតាមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍។

ព័ត៌មានដែលលោកអ្នកបានផ្តល់ អាចត្រូវគេបញ្ជូនទៅឲ្យភ្នាក់ងារទាំងឡាយផងដែរដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតឲ្យទទួលយកព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការចិញ្ចឹមកូន ការមើលគ្រប់គ្រងផ្ទះដែនជំនាញការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ការចូលសញ្ជាតិ ការអប់រំ ការប៉ាន់ស្មានផ្នែកសុខភាព ការធានារ៉ាប់រងលើសុខភាព កិច្ចប្រជុំផ្នែកសុខភាព ការពង្រឹងច្បាប់ ការបើកប្រាក់សោធន៍ និងប្រាក់បំណាច់ពន្ធដារ ការចូលនិវត្តន៍ ការពិនិត្យមើលឡើងវិញនៃសេចក្តីសំរេច និងច្បាប់ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍។

ព័ត៌មានទាក់ទងអំពីលោកអ្នកនឹងអាចគេបញ្ជូនទៅឲ្យកងប្តឹងសហព័ទ្ធ រដ្ឋ និងដែនដីដើម្បីជួយនៅក្នុងការប្រើប្រាស់ទឹកដីរបស់លោកអ្នក និងការយាត់យាងទុកដែលអាចកើតមានឡើង ក្នុងករណីលោកអ្នកភ្លេចទៅជាជនបរទេសខុសច្បាប់។ លោកអ្នកនឹងភ្លេចទៅជាជនបរទេសខុសច្បាប់ប្រសិនបើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកចប់ (ឧទាហរណ៍ ដោយសារការលួចចោលចំពោះការបំពានលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការ) ឬផុតកំណត់ ហើយលោកអ្នកពុំមានទិដ្ឋាការមួយទៀតដែលអនុញ្ញាតឲ្យលោកអ្នកស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ប្រសិនបើពាក្យសុំទិដ្ឋាការអ្នកទេសចររបស់លោកអ្នក ត្រូវបានគាំទ្រដោយសមាជិករដ្ឋសភាអូស្ត្រាលី ឬអ្នកដឹកនាំសហគមន៍ណាមួយដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ព័ត៌មានស្តីអំពីលទ្ធផលនៃពាក្យសុំរបស់លោកអ្នក និងអំពីការគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេអនុញ្ញាតឲ្យនោះ អាចត្រូវគេប្រគល់ទៅឲ្យសមាជិករដ្ឋសភា ឬអ្នកដឹកនាំសហគមន៍នោះ។

ការប្រមូលយក សិទ្ធិប្រើប្រាស់ ការរក្សាទុក ការប្រើ និងការបញ្ជូនដែលធ្វើឡើងដោយក្រសួងនូវព័ត៌មានដែលលោកអ្នកផ្តល់នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ *Privacy Act 1988* (ច្បាប់ឯកជន ឆ្នាំ១៩៨៨) ហើយជាពិសេសដោយគោលការណ៍ព័ត៌មានឯកជនទាំង១១។ ពាក្យសុំលេខ 993i *Safeguarding your personal information* (ការការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក) ដែលអាចទទួលយកបានពីការិយាល័យរបស់ក្រសួង ផ្តល់នូវព័ត៌មានជាក់លាក់អំពីភ្នាក់ងារទាំងឡាយ ដែលព័ត៌មានរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេបញ្ជូនទៅឲ្យ។

នៅក្នុងកាលៈទេសៈជាក់លាក់ទាំងឡាយ ក្រសួងត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្រោម *Migration Act 1958* (ច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ឆ្នាំ១៩៥៨) ដើម្បីប្រមូលយកវត្ថុសំគាល់បុគ្គលមួយចំនួនមានរួមទាំងរូបសំគាល់មុខ ស្នាមម្តុកម្រាមដៃ ហើយនិងហត្ថលេខាពិជនដែលមិនមែនជាពលរដ្ឋមានរួមទាំងអ្នកដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការ។ រដ្ឋាភិបាលត្រូវរក្សាវត្ថុសំគាល់បុគ្គលទាំងនោះដើម្បីជួយក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នក។ ក្រសួងបានអនុញ្ញាតឲ្យបញ្ជូនវត្ថុសំគាល់បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ហើយនិងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងឈ្មោះ ទិន្នន័យទាក់ទងនឹងជំរុំប្រវត្តិរូបទៀតរបស់លោកអ្នក ទៅឲ្យភ្នាក់ងារមួយចំនួនមានរួមទាំងភ្នាក់ងារពង្រឹងច្បាប់ និងភ្នាក់ងារសុខភាព ហើយទៅដល់ភ្នាក់ងារដទៃទៀត ដែលអាចត្រូវការរែកមើលអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នកជាមួយក្រសួងនេះ។ កន្លែងណាដែលក្រសួងទទួលបានវត្ថុសំគាល់បុគ្គលរបស់លោកអ្នក ព័ត៌មានទាំងនោះនឹងភ្ជាប់ជាផ្នែកនៃកំណត់ត្រាតាមរយៈការប្រើប្រាស់លោកអ្នក ជាមួយនឹងក្រសួង។

ក្រសួងទាក់ទងនៅក្នុងការផ្តោះប្តូរព័ត៌មានអន្តរជាតិ ជាមួយបណ្តាប្រទេសមួយចំនួនមានរួមទាំងប្រទេសអង់គ្លេស អាមេរិក កាណាដា និងញូវហ្សឺឡែន។ ការផ្តោះប្តូរព័ត៌មានអន្តរជាតិទាំងនេះអាចទាក់ទងនឹងការចែកចាយវត្ថុសំគាល់បុគ្គល មានរួមទាំងរូបភាពអ៊ីម៉ែន ទិន្នន័យស្នាមម្តុកម្រាមដៃដែលប្រមូលដោយភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ ដូចជាក្រសួងនេះជាដើម។ ប្រសិនបើដោយសារការចែកចាយរវាងបណ្តាប្រទេសទាំងនេះ មានការផ្តួចផ្តង់ត្រូវគ្នានឹងអត្តសញ្ញាណសំគាល់ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក ក្រសួងនឹងបញ្ជូនទិន្នន័យទាក់ទងនឹងជំរុំប្រវត្តិ សេចក្តីចម្ងង់នៃឯកសារការធ្វើដំណើរ និងឯកសារអត្តសញ្ញាណរូបទៀតរបស់លោកអ្នក ឬព័ត៌មានចេញពីឯកសារទាំងនេះ ស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ និងប្រវត្តិអន្តោប្រវេសន៍របស់លោកអ្នក (ដែលអាចមានរួមទាំងការបំពាន និងបទល្មើសផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ណាមួយ) និងព័ត៌មានអំពីប្រវត្តិបទឧក្រិដ្ឋណាមួយទាក់ទងនឹងគោលបំណងនៃការធ្វើអន្តោប្រវេសន៍។ គោលបំណងនៃការបញ្ជូនព័ត៌មាននេះ នឹងជួយបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណរបស់លោកអ្នក ហើយដើម្បីកំណត់ថាគេលោកអ្នកបានបង្ហាញទៅក្រសួង ហើយនិងភ្នាក់ងារដទៃទៀតនៅក្រោមអត្តសញ្ញាណដូចគ្នារបស់លោកអ្នក ហើយថាគេមានការទាមទារដូចគ្នាដែរឬទេ។

ដើម្បីទទួលយកព័ត៌មានពិស្តារបន្ថែមទៀត លោកអ្នកគួរអានព័ត៌មានពាក្យបំពេញលេខ 1243i *Your personal identifying information* (ព័ត៌មានសំគាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក) ដែលអាចទទួលយកបានពីរូបសាយរបស់ក្រសួងនៅក្នុង [www.immi.gov.au/allforms/](http://www.immi.gov.au/allforms/) ឬពីការិយាល័យរបស់ក្រសួង ឬពីមេសកកម្មអូស្ត្រាលីណាមួយដែលនៅឯបរទេស។

<sup>2</sup> ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឲ្យទាក់ទងទៅនឹងសុខភាពនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ- និងលទ្ធផលពីការធ្វើតេស្តលើរោគហេដូ-អាយ-វី-អិល) និងត្រូវបានយកទៅប៉ាន់ប្រមាណលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យខាងផ្នែកសុខភាពរបស់លោកអ្នក ដើម្បីទទួលយកទិដ្ឋាការអូស្ត្រាលី។ លទ្ធផលវិជ្ជមាននៃការធ្វើតេស្ត HIV ឬលទ្ធផលវិជ្ជមានតេស្តអេដស៍ និងមិនជាចាំបាច់នាំឲ្យទិដ្ឋាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានគេបដិសេធឡើយ។ លទ្ធផលរបស់លោកអ្នកអាចត្រូវគេបញ្ជូនទៅឲ្យភ្នាក់ងារសុខាភិបាលសហព័ទ្ធ និងអ្នកផ្តល់ដឹងទៀតដែលទាក់ទងនោះ។







Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

សូមប្រើប៊ិច ហើយសរសេរភាសាអង់គ្លេសជាអក្សរពុម្ពឲ្យបានច្បាស់ល្អ។

សូមគូសសញ្ញាទៅកន្លែងដែលអាចអនុវត្តបាន

**1 When do you wish to visit Australia?**

តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់ចេញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីនៅពេលណា?

From ថាម៉តិ  /  /  to ទៅទល់នឹង  /  /

**2 How long do you wish to stay in Australia?**

តើលោកអ្នកមានចំណង់ចង់ស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីអស់រយៈពេលយូរម៉េច?

- Up to 3 months រហូតដល់ទៅ៣ខែ
- Up to 6 months រហូតដល់ទៅ៦ខែ
- Up to 12 months រហូតដល់ទៅ១២ខែ

**3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?**

តើលោកអ្នកមានចំណង់ចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីលើសពីមួយដងឬ?

No ទេ

Yes បាទ/ចាស  Give details សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

**5 Sex** ភេទ Male ប្រុស  Female ស្រី

**6 Date of birth** ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត  /  /

**Note:** If you are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

**កំណត់ចំណាំ:** ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអាយុ៧៥ឆ្នាំ ឬលើសពីនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវបានស្នើសុំឲ្យធ្វើការវាយតម្លៃសុខភាព ហើយបង្ហាញថា លោកអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងខាងផ្នែកពេទ្យ ដើម្បីធានាលើការស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ សូមទាក់ទងជាមួយការិយាល័យរបស់កម្មវិធីអូស្ត្រាលីនេះឯមរទស ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមទៀតមុននឹងលោកអ្នកដាក់ពាក្យសុំ។ ប្រសិនបើមានសេចក្តីតម្រូវឲ្យពិនិត្យអាចត្រូវបានទៀត សេចក្តីសម្រេចស្តីពីការសុំទិដ្ឋភាពរបស់លោកអ្នកនឹងត្រូវបានពន្យារពេល។

**7 Relationship status**

ស្ថានភាពអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់លោកអ្នក

- Married រៀបការហើយ
- Engaged ភ្ជាប់ពាក្យហើយ
- De facto រស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់
- Separated សំនៅដែកគ្នា
- Divorced លះលែងគ្នា
- Widowed មេម៉ាយ
- Never married or been in a de facto relationship មិនដែលរៀបការ ឬធ្លាប់បានរស់នៅជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់

**Part A – Your details**

**ផ្នែក A – ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកអ្នក**

**4 Name(s) as shown in your passport**

ឈ្មោះដូចនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក

Family name ឈ្មោះត្រកូល

Given names ឈ្មោះខ្លួន

Other names you are, or have been, known by (including name at birth, previous married names, aliases)

ឈ្មោះផ្សេងទៀតដែលលោកអ្នក ឬធ្លាប់ស្គាល់លោកអ្នក (រាប់បញ្ចូលទាំងឈ្មោះកំណើត ឈ្មោះមុនពេលរៀបការ ឬឈ្មោះហៅក្រៅ)

Name in your own language or script (if applicable)

ឈ្មោះនៅក្នុងភាសា ឬអក្សររបស់លោកអ្នកផ្ទាល់ (ប្រសិនបើមាន)

**PHOTOGRAPH**

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

**រូបថត**  
 សូមដាក់ភ្ជាប់ជាមួយនូវរូបថតដែលទើបថតថ្មី។ សំរាប់លិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក និង កូនក្មេងណាមួយដែលនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ហើយនឹងត្រូវធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក។



# Part B – Children included

## ផ្នែក B – ដាក់បញ្ចូលក្មេង

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

If a child under 18 years of age is staying in Australia with someone other than a parent, legal guardian or relative, a declaration signed by the person responsible for that child in Australia, is required to be completed. See form 1257 *Undertaking declaration*.

នៅក្នុងពាក្យសុំនេះ លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ចូលក្មេងណាមួយដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក ដែលនឹងធ្វើដំណើរជាមួយលោកអ្នក។

ក្មេងដែលមានអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំ ធ្វើដំណើរតែម្នាក់ឯង ឬមិនធ្វើដំណើរជាមួយឪពុក ម្តាយ ឬឪពុកម្តាយទាំងពីរ អាណាព្យាបាលតាមផ្លូវច្បាប់ នឹងតម្រូវឱ្យមានលិខិតអនុញ្ញាតជាផ្លូវការពីឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាលដែលមិនធ្វើដំណើរជាមួយ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យខ្លួនធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ប្រសិនបើកុមារអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីជាមួយនរណាម្នាក់ ក្រៅពីមាតាបិតារបស់ខ្លួន អាណាព្យាបាលស្របច្បាប់ ឬញាតិសន្តាន សេចក្តីថ្លែងមួយដែលចុះហត្ថលេខាដោយជនដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះកុមារនោះនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី នឹងតម្រូវឱ្យបានចំពោះ 1257 សេចក្តីថ្លែងដើម្បីធានារ៉ាប់រង (1257 Undertaking declaration)។

### 17 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

តើមានក្មេងណាម្នាក់ដែលមានឈ្មោះចុះនៅក្នុងលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នក នឹងធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នកឬទេ?

No  Yes  Give details   
 ទេ  បាទ/  សូមផ្តល់ព័ត៌មានដាក់លាក់

1. Family name   
 ឈ្មោះត្រកូល

Given names   
 ឈ្មោះខ្លួន

Sex  Male  Female   
 ភេទ  ប្រុស  ស្រី

Date of birth   
 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth   
 ប្រទេសកំណើត

2. Family name   
 ឈ្មោះត្រកូល

Given names   
 ឈ្មោះខ្លួន

Sex  Male  Female   
 ភេទ  ប្រុស  ស្រី

Date of birth   
 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth   
 ប្រទេសកំណើត

3. Family name   
 ឈ្មោះត្រកូល

Given names   
 ឈ្មោះខ្លួន

Sex  Male  Female   
 ភេទ  ប្រុស  ស្រី

Date of birth   
 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth   
 ប្រទេសកំណើត

4. Family name   
 ឈ្មោះត្រកូល

Given names   
 ឈ្មោះខ្លួន

Sex  Male  Female   
 ភេទ  ប្រុស  ស្រី

Date of birth   
 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត

Country of birth   
 ប្រទេសកំណើត

*If insufficient space, attach additional details.  
 ប្រសិនបើព័ត៌មានកន្លែងគ្រប់គ្រាន់ សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានបន្ថែមទៀត។*

**Part C – Family NOT travelling with you**

**ផ្នែក C – គ្រួសារដែល មិន ធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នក**

**18** Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?  
 តើលោកអ្នកមានប្តី/ប្រពន្ធ ដែកូនសំនេរជាមួយគ្នាដោយមិនទាន់បានរៀបការស្របច្បាប់ ក្មេងណាម្នាក់ ឬសង្សារដែលមិនធ្វើដំណើរមកជាមួយលោកអ្នកឬទេ?

No  Yes  Give details   
 ទេ  បាទ/  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់   
 ចាសី

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Their address while you are in Australia អាសយដ្ឋានរបស់គេ ក្នុងកាលលោកអ្នកកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.  
 ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**Part D – Details of your visit to Australia**

**ផ្នែក D – ព័ត៌មានជាក់លាក់នៃការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នក**

**19** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?  
 តើលោកអ្នកទំនងជាត្រូវធ្វើដំណើរពីប្រទេសអូស្ត្រាលី ទៅលេងប្រទេសជិតខាង (ឧទាហរណ៍ ប្រទេសញូវស៊ីឡង់ សាំងកាប៊ូ ប៉ាបួនីយ៉ូ ធីម៉ាណូវ៉ា) ហើយត្រឡប់ចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីវិញឬ?

No  Yes  Please attach itinerary details   
 ទេ  បាទ/  សូមភ្ជាប់មកជាមួយសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់ស្តីពីការធ្វើដំណើររបស់លោកអ្នក   
 ចាសី

**20** Do you have any relatives in Australia?  
 តើលោកអ្នកមានបងប្អូនណាម្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details   
 ទេ  បាទ/  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់   
 ចាសី

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)  
 ជាសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬតំណែងរដ្ឋប្រវត្តិជនមានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬ? (បាទ/ចាសី ឬ ទេ)

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Address អាសយដ្ឋាន
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.  
 ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**21** Do you have any friends or contacts in Australia?  
 តើលោកអ្នកមានមិត្តភក្តិ ឬមនុស្សទាក់ទងណាម្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details   
 ទេ  បាទ/  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់   
 ចាសី

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)  
 ជាសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី ឬតំណែងរដ្ឋប្រវត្តិជនមានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬ? (បាទ/ចាសី ឬ ទេ)

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនង ទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Address អាសយដ្ឋាន
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.  
 ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**22** Why do you want to visit Australia?

*Include details of any dates that are of special significance to your visit.*

ហេតុអ្វីបានជាលោកអ្នកមានបំណងចង់អញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី?

សូមដាក់ចេញលក្ខណៈពិសេសជាក់លាក់នៃថ្ងៃណាមួយ ដែលមានន័យពិសេសសំរាប់ការធ្វើដំណើរមកលេងរបស់លោកអ្នក។


**23** Do you intend to do a course of study while in Australia?

តើលោកអ្នកមានបំណងនឹងបំពេញកម្មវិធីសិក្សាណាមួយ ក្នុងកាលកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬ?

No  Yes  Give details  
ទេ  បាទ/  
ចាសី  ▶ សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Name of the course  
ឈ្មោះមុខវិជ្ជាសិក្សា

--

Name of the institution  
ឈ្មោះស្ថាប័នសិក្សា

--

How long will the course last?  
តើមុខវិជ្ជានោះនឹងត្រូវចប់នៅពេលណា?

--





# Part F – Employment status

## ផ្នែក F – ស្ថានភាពការងារ

**31** What is your employment status?  
តើលោកអ្នកស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពការងារមួយណា?

Employed/self-employed  
ធ្វើការ/រកស៊ីដោយខ្លួនឯង

Details of employer/business  
ព័ត៌មានជាក់លាក់របស់និយោជក/មុខងារ

Name  
ឈ្មោះ

Address  
អាសយដ្ឋាន

Telephone number  
លេខទូរស័ព្ទ

Position you hold  
មុខងាររបស់លោកអ្នក

How long have you been employed  
by this employer/business?

តើលោកអ្នកបានធ្វើការ/មុខងារនេះ  
អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ? 

YEARS	MONTHS
ឆ្នាំ	ខែ

Retired  
ចូលទិវត្ត

Year of retirement  
ឆ្នាំដែលបានចូលទិវត្ត 

DAY	MONTH	YEAR
ថ្ងៃទី	ខែ	ឆ្នាំ
/	/	

Student  
និស្សិត

Your current course  
មុខវិជ្ជាសិក្សាបច្ចុប្បន្នរបស់លោកអ្នក

Name of educational institution  
ឈ្មោះស្ថាប័នសិក្សា

How long have you been  
studying at this institution?

តើលោកអ្នកបានសិក្សានៅស្ថាប័ននេះ  
អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ? 

YEARS	MONTHS
ឆ្នាំ	ខែ

Other  
ផ្សេងទៀត

Please provide details  
សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Unemployed  
ឥតមានការងារធ្វើ

Please provide details of your last  
employment (if applicable)

សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់ អំពីការងារចុងក្រោយរបស់  
លោកអ្នក(ប្រសិនបើមាន)

# Part G – Evidence of funds

## ផ្នែក G – ភស្តុតាងនៃចំនួនប្រាក់ដែលមាន

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

អ្នកទាំងឡាយដែលមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវតែអាចបង្ហាញប្រាក់គ្រប់គ្រាន់ដើម្បីគ្របដណ្តប់ទៅលើការចំណាយទាំងអស់ទាក់ទងនឹងការមកលេងរបស់គេ។ ការផ្តល់ភស្តុតាងអំពីប្រាក់នៅក្នុងពាក្យសុំដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់ ជាញឹកញយជួយបង្កើនល្បឿននៃការចាត់ចែងពាក្យសុំវិស្វករមកលេង។ ឧទាហរណ៍រាប់បញ្ចូលទាំងការបង្ហាញប្រាក់ចេញចូលក្នុងធនាគារ បញ្ជីបើកប្រាក់ការងារ បញ្ជីពាណិជ្ជកម្មដែលបានត្រួតពិនិត្យជាផ្លូវការរួច ឯកសារពន្ធដារ ឬរបាយការណ៍នៃប្រាក់ដែលអ្នកមកលេងនឹងយកមកជាមួយ ឬមានសំរាប់គេ (ពោលគឺចំនួនប្រាក់កាសមូលប្បទានប័ត្រសំរាប់អ្នកធ្វើដំណើរ និងប័ណ្ណទិញទំនិញដែលមានកំណត់)។

**32** How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?  
តើលោកអ្នកនឹងទំនុកបំប៉នខ្លួនលោកអ្នកខាងប្រាក់កាសដោយរបៀបណា នៅពេលលោកអ្នកស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី?


**33** Is someone else providing support for your visit to Australia?  
 តើមាននរណាម្នាក់ផ្សេងពីអ្នកផ្តល់ការឧបត្ថម្ភគាំទ្រ សំរាប់ការអញ្ជើញមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់លោកអ្នកឬទេ?

No  Go to Part H  
 ទេ  សូមទៅផ្នែក H

Yes  Give details  
 បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

Full name ឈ្មោះពេញ	Relationship to you ទំនាក់ទំនងទៅនឹងលោកអ្នក	Date of birth ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត			Their address while you are in Australia អាសយដ្ឋានរបស់គេ ក្នុងកាលលោកអ្នកកំពុងស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី
		DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.  
 ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការកន្លែងថែមទៀត សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកព័ត៌មានជាក់លាក់។

**34** What support are they providing?  
 តើគេផ្តល់ជូនការគាំទ្រអ្វី?

Financial  ព្រាក់កាស  Accommodation  ទីលំនៅ  Other  ផ្សេងទៀត  Please attach details  សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានជាក់លាក់

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.  
 ជនដែលលោកអ្នកបានរាយឈ្មោះ នឹងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងដែលបង្ហាញប្រាប់អំពីសមត្ថភាពរបស់គេដើម្បីផ្តល់ការគាំទ្រនេះ។

### Part H – Previous applications

#### ផ្នែក H – ការដាក់ពាក្យសុំពិពេលមុនៗ

**35** Have you, or any other person included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

តើលោកអ្នក ឬជនដទៃទៀតដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះធ្លាប់:

- ដែលបានមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមិនបានគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព ឬបានចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីខុសពីកំណត់រយៈពេលអនុញ្ញាតឱ្យស្នាក់នៅរបស់លោកអ្នកឬទេ?
- ត្រូវបានគេជំទាស់ទៅលើពាក្យសុំចូលមក ឬបន្តពេលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីបន្ថែមទៀត ឬត្រូវបានគេលុបចោលទិដ្ឋភាពចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីឬទេ?

No  Yes  Give details

ទេ  បាទ/ចាស៍  សូមផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់

**36** Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

សូមបំពេញព័ត៌មានជាក់លាក់ដូចខាងក្រោមនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នក (ឬជនដទៃទៀតដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ) ធ្លាប់បានដាក់ពាក្យសុំចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីជាអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ

Was a visa granted?  
(YES or NO)  
តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ?  
(បាទ/ចាស៍ ទេ)

Month and year ខែ និងឆ្នាំ	Place of application ទីកន្លែងដាក់ពាក្យសុំ	Type of visa applied for ប្រភេទទិដ្ឋភាពដែលបានដាក់ពាក្យសុំ	Was a visa granted? (YES or NO) តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ? (បាទ/ចាស៍ ទេ)

**37** Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

សូមបំពេញព័ត៌មានជាក់លាក់ដូចខាងក្រោមនេះ ប្រសិនបើលោកអ្នក (ឬជនដទៃទៀតដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ) ធ្លាប់បានដាក់ពាក្យសុំចូលមកប្រទេសអូស្ត្រាលីជាបណ្តោះអាសន្ន ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅ

Was a visa granted?  
(YES or NO)  
តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ?  
(បាទ/ចាស៍ ឬ ទេ)

Month and year ខែ និងឆ្នាំ	Place of application ទីកន្លែងដាក់ពាក្យសុំ	Type of visa applied for ប្រភេទទិដ្ឋភាពដែលបានដាក់ពាក្យសុំ	Was a visa granted? (YES or NO) តើត្រូវបានផ្តល់ជូនទិដ្ឋភាពឬទេ? (បាទ/ចាស៍ ឬ ទេ)

# Part I – Assistance with this form

## ផ្នែក I – ជំនួយក្នុងការបំពេញពាក្យសុំនេះ

**38** Did you receive assistance in completing this form?  
តើលោកអ្នកបានទទួលជំនួយក្នុងការបំពេញពាក្យសុំនេះឬទេ?

No  Go to Part J  
ទេ  សូមទៅផ្នែក J

Yes  Please give details of the person who assisted you  
បាទ/ចាស  សូមសរសេរព័ត៌មាននៃជនដែលបានជួយលោកអ្នក

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
ឈ្មោះ: លោក  អ្នកស្រី  កញ្ញា  អ្នកនារី  ផ្សេងទៀត

Family name   
នាមត្រកូល

Given names   
នាមខ្លួន

Address   
អាសយដ្ឋាន   
 POSTCODE  
លេខតំបន់

Telephone number or daytime contact   
លេខទូរស័ព្ទ ឬលេខទូរស័ព្ទទាក់ទងនាពេលថ្ងៃ

Office hours <input type="text"/>	COUNTRY CODE <input type="text"/>	AREA CODE <input type="text"/>	NUMBER <input type="text"/>
ក្នុងម៉ោងធ្វើការ	លេខប្រទេស	លេខកូដតំបន់	លេខទូរស័ព្ទ
( ) ( )	( )	( )	( )

Mobile/cell   
លេខទូរស័ព្ទចល័ត

**39** Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?  
តើជននោះជាភ្នាក់ងារដែលបានចុះឈ្មោះស្របច្បាប់ជាមួយ ការិយាល័យនៃអង្គការចុះឈ្មោះភ្នាក់ងារ

អន្តោប្រវេសន៍ (Office of the MARA) ឬ?

No   
ទេ

Yes  Go to Part J  
បាទ/ចាស  សូមទៅផ្នែក J

**40** Is the person/agent in Australia?  
តើជន/ភ្នាក់ងារនោះនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីឬ?

No  Go to Part J  
ទេ  សូមទៅផ្នែក J

Yes   
បាទ/ចាស

**41** Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?  
តើលោកអ្នកបានបង់ថ្លៃទៅជន/ភ្នាក់ងារនោះ និង/ឬផ្តល់អំណោយដល់ជននោះសំរាប់ការផ្តល់ជំនួយនេះឬទេ?

No   
ទេ

Yes   
បាទ/ចាស

# Part J – Options for receiving written communications

## ផ្នែក J – ជម្រើសដើម្បីទទួលយកការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

**42** All written communications about this application should be sent to:  
(Tick one box only)

គ្រប់ទម្រង់ការទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការដាក់ពាក្យសុំនេះគួរផ្ញើទៅ:  
(សូមគូសយកតែប្រអប់មួយប៉ុណ្ណោះ)

Myself   
ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់

OR  
ឬ

Authorised recipient   
អ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត

You should complete form 956A  
*Appointment or withdrawal of an authorised recipient*

លោកអ្នកគួរបំពេញពាក្យសុំលេខ 956A ការតែងតាំង ឬដកចេញអ្នកទទួលដែលមានការអនុញ្ញាត

OR  
ឬ

Migration agent   
ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍

Your migration agent/exempt person should complete form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

OR  
ឬ

Exempt person   
ជនដែលបានទទួលការលើកលែង

ភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើកលែងរបស់លោកអ្នក គួរបំពេញពាក្យសុំលេខ 956 *ឱវាទដោយភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ / ជនដែលបានទទួលការលើកលែងនៃការផ្តល់ជំនួយផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍*

# Part K – Payment details

## ផ្នែក K – របាយការណ៍ស្តីពីការបង់ថ្លៃ

### 43 How will you pay your application charge?

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order, please make payable to the Department of Immigration and Citizenship.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

តើលោកអ្នកនឹងបង់ថ្លៃដាក់ពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកដោយរបៀបណា?

ប្រសិនបើដាក់ពាក្យសុំនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប័ណ្ណឥណទាន និងប័ណ្ណឥណទានគីដាវិធីបង់ប្រាក់ដែលមានគេនិយមចូលចិត្ត។ លោកអ្នកមិនអាចប្រើប័ណ្ណឥណទានសំរាប់ពាក្យសុំដែលដាក់តាមសំបុត្រឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកបង់តាមមូលប្បទានប្រតិបត្តិការ ឬអាណត្តិប្រៃសណីយ៍ សូមបង់ទៅឲ្យ Department of Immigration and Citizenship" (ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ)។

ប្រសិនបើដាក់ពាក្យសុំនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី សូមត្រួតពិនិត្យជាមួយការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលីដែលលោកអ្នកបំរុងនឹងដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីឲ្យដឹងថាតើវិធីបង់ថ្លៃមួយណា និងរូបិយវត្ថុមួយណាដែលគេអាចទទួលយក ហើយថាតើគួរបង់ទៅឲ្យរណា។

- Bank cheque   
មូលប្បទានប្រតិបត្តិការ
- Money order   
អាណត្តិប្រៃសណីយ៍
- Debit card  Cannot be used for applications lodged by mail  
ប័ណ្ណឥណទាន មិនអាចប្រើប័ណ្ណសំរាប់ពាក្យសុំដែលដាក់តាមសំបុត្រឡើយ
- Credit card  Give details below  
ប័ណ្ណឥណទាន សូមផ្តល់ព័ត៌មានពិស្តារខាងក្រោមនេះ

Payment by (tick one box) Australian Dollars  
បង់ដោយ (គូសយកប្រអប់មួយ) ដារូបិយប័ណ្ណអូស្ត្រាលី

Mastercard <input type="checkbox"/> Diners Club <input type="checkbox"/> ម៉ាស៊ីនកាត <input type="checkbox"/> ប័ណ្ណដាញទឹកដៃ <input type="checkbox"/> American Express <input type="checkbox"/> JCB <input type="checkbox"/> អាមេរិកាំងអិចប្រេស <input type="checkbox"/> ហ្គេស៊ីប៊ី <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> វីហ្សា <input type="checkbox"/>	<input style="width: 100%; height: 40px;" type="text" value="AUD"/>
---	---

Credit card number  
លេខប័ណ្ណឥណទាន

Expiry date  
ថ្ងៃផុតកំណត់

MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ
:	:

Cardholder's name  
ឈ្មោះអ្នកកាន់ប័ណ្ណ

Telephone number  
លេខទូរស័ព្ទ

COUNTRY CODE លេខប្រទេស	AREA CODE លេខតំបន់	NUMBER លេខ
(       ) (       )		

Address  
អាសយដ្ឋាន

  
  

POSTCODE  
លេខប៉ូស្តកូដ

Signature of cardholder  
ហត្ថលេខានៃអ្នកកាន់ប័ណ្ណ

Credit card information will be used for charge paying purposes only. ព័ត៌មានស្តីពីលេខប័ណ្ណឥណទាននឹងត្រូវបានប្រើសំរាប់តែគោលបំណងបង់ថ្លៃការដាក់ពាក្យសុំប៉ុណ្ណោះ។

# Part L – Declaration and consent

## ផ្នែក L – សេចក្តីថ្លែង និងការអនុញ្ញាត

**Warning:** Giving false or misleading information is a serious offence.

**ការព្រមាន:** ការផ្តល់ព័ត៌មានខុស ឬនាំឲ្យយល់ខុសគឺជាការប្រព្រឹត្តទល់នឹងច្បាប់។

**44** Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated in documents given to me by the Department of Immigration and Citizenship about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

For offshore applicants who are required to provide their fingerprints and facial image:

- I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the Department of Immigration and Citizenship may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.
- I consent to:
  - Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the Department of Immigration and Citizenship for any of the purposes outlined above; and
  - the Department of Immigration and Citizenship using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Citizenship Act 2007.

ដោយបានអាន "លក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាពអ្នកទេសចរទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី" នៅទំព័រ 2 នៃពាក្យសុំនេះ:

- ខ្ញុំយល់ថាទិដ្ឋភាពដែលខ្ញុំកំពុងដាក់ពាក្យសុំ មិនអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំធ្វើការ ឬធ្វើសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម នានានៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីទេ។
- ខ្ញុំយល់ថាទិដ្ឋភាពដែលខ្ញុំកំពុងដាក់ពាក្យសុំ មិនអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំសិក្សាលើសពីរយៈពេលពេលវេលា នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីទេ។
- គោលបំណងនៃការទៅលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីរបស់ខ្ញុំគឺពិតប្រាកដ ហើយខ្ញុំនឹងប្រព្រឹត្តទៅតាមលក្ខខណ្ឌ និងរយៈពេលស្នាក់នៅដូចមានចុះនៅក្នុងទិដ្ឋភាព។
- ខ្ញុំមានប្រកាសដោយស្មោះត្រង់ទាក់ទងនឹងទំនាស់ទាក់ទងនឹងការទៅលេង គឺធ្វើដំណើរទៅ និងមកប្រទេសអូស្ត្រាលី សំរាប់គ្រប់អស់អ្នកដែលចុះនៅក្នុងពាក្យសុំនេះ។
- ខ្ញុំបានប្រកាសដោយស្មោះត្រង់ទាក់ទងនឹងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងលក្ខខណ្ឌ ដែលខ្ញុំត្រូវបានស្នើសុំនៅក្នុង ពាក្យសុំនេះ។
- ខ្ញុំយល់ថាគ្រប់លក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព 8503 គឺថាវាមិនអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំដាក់ពាក្យសុំប្រទេស អូស្ត្រាលីលើសពីអំឡុងពេលអនុញ្ញាតនៃការស្នាក់នៅនៃទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំទទួលយកប្រព្រឹត្តិ មានលក្ខខណ្ឌនេះដាក់ចុះនៅក្នុងទិដ្ឋភាពណាមួយដែលត្រូវបានចេញឲ្យខ្ញុំ ជាលទ្ធផលនៃការដាក់ ពាក្យសុំនេះ។
- ខ្ញុំទទួលយកប្រព្រឹត្តិ ហើយខ្ញុំយល់ថាប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌទិដ្ឋភាព 8503 ត្រូវបានដាក់កំណត់លើ ទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ វានឹងត្រូវបានបញ្ជាក់នៅលើផ្ទាំងទិដ្ឋភាព ឬនៅក្នុងឯកសារដែលត្រូវបានប្រគល់ មកឲ្យខ្ញុំដោយក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិអំពីការប្រគល់ឲ្យទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ ដោយលេខកូដលក្ខខណ្ឌ "8503" និងដោយមានការចុះព័ត៌មានដ៏ខ្លីថា "No Further Stay" មិនឲ្យស្នាក់នៅតទៅទៀតទេ។
- ខ្ញុំទទួលយកប្រព្រឹត្តិ ទោះបីមានលក្ខខណ្ឌ 8503 ត្រូវបានដាក់កំណត់លើទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ ថាខ្ញុំត្រូវបានតម្រូវឲ្យចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលី មុនពេលបញ្ចប់រយៈពេលស្នាក់នៅដែល អនុញ្ញាតដោយទិដ្ឋភាពរបស់ខ្ញុំ ហើយថាខ្ញុំយល់ថាការដាក់កំណត់លក្ខខណ្ឌ 8503 មកលើខ្ញុំ។
- នៅក្នុងផ្នែកណាមួយនៃពាក្យបំពេញនេះដែលបានចំពេញរួចហើយ ដោយមានជំនួយពីជនណា ម្នាក់ទៀត ខ្ញុំសូមប្រកាសថាព័ត៌មានដូចបានកត់ចុះគឺពិតប្រាកដ ហើយត្រឹមត្រូវ ហើយត្រូវបានដាក់ ចូលដោយមានការដឹងយល់ ការយល់ព្រម និងការយល់ច្បាស់ទាំងស្រុងរបស់ខ្ញុំ។
- ប្រសិនបើខ្ញុំបានទទួលទិដ្ឋភាព ខ្ញុំនឹងជម្រាបជូនភារិយាល័យរបស់កម្មវិធីទេសចរណ៍ប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រសិនបើការលេចមុខរបស់ខ្ញុំប្រែប្រួល មុនពេលខ្ញុំចេញដំណើរមកកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។

ចំពោះអ្នកដាក់ពាក្យពីក្រៅប្រទេសដែលត្រូវផ្តល់ស្នាមម្លុតប្រាម៉ែង និងរូបមុខ:

- ខ្ញុំយល់ថាស្នាមម្លុតប្រាម៉ែង និងរូបមុខរបស់ខ្ញុំ ហើយនិងព័ត៌មានអំពីប្រវត្តិរបស់ខ្ញុំដែលកាន់កាប់ ដោយក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិ អាចត្រូវបានផ្តល់ទៅឲ្យភ្នាក់ងារពង្រឹងច្បាប់ អូស្ត្រាលីដើម្បីជួយសម្រួលដំណើរការខ្ញុំ ដើម្បីជួយកំណត់ទៅលើសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំដើម្បីផ្តល់ទិដ្ឋភាពដែលខ្ញុំ បានដាក់ពាក្យសុំ ហើយនិងសំរាប់គោលបំណងពង្រឹងច្បាប់ទាំងឡាយ។
- ខ្ញុំសូមផ្តល់ការអនុញ្ញាតឲ្យ:
  - ភ្នាក់ងារពង្រឹងច្បាប់អូស្ត្រាលីដើម្បីបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីជីវិតមាត្រ ជីវប្រវត្តិ និងកំណត់ត្រា ក្តីលេខរបស់ខ្ញុំទៅឲ្យក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិសំរាប់គោលបំណង ណាមួយដូចបានបញ្ជាក់ខាងលើនេះ ហើយ
  - ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍ និងកិច្ចការចូលសញ្ជាតិប្រើប្រាស់ព័ត៌មានដែលទទួលបានសំរាប់គោល បំណងនៃ Migration Act 1958 "ច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ ឆ្នាំ១៩៥៨" ឬ Citizenship Act 2007 "ច្បាប់ចូលសញ្ជាតិ ឆ្នាំ២០០៧"។

**Signature of applicant**

ហត្ថលេខានៃអ្នក ដាក់ពាក្យសុំ

Date

DAY ថ្ងៃទី	MONTH ខែ	YEAR ឆ្នាំ
/	/	/

**If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.**

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនអាចយកលិខិតឆ្លងដែនរបស់លោកអ្នកបានទេ លោកអ្នកនឹងត្រូវរៀបចំវិធាន លក្ខណៈដើម្បីឲ្យគេផ្ញើមកលោកអ្នកវិញ។

យើងសូមណែនាំយ៉ាងខ្លាំងថា លោកអ្នកត្រូវរក្សាទុកសេចក្តីចម្លងនៃពាក្យសុំរបស់លោកអ្នកមួយច្បាប់ និងការដាក់ក្តាប់ទាំងឡាយ សំរាប់ដាក់កំណត់ត្រារបស់លោកអ្នក។